

naar de natiën
gezonden



1. een koninklijk-priesterlijke natie

4 september 2025
Nunspeet

Genesis 12

een nieuw begin

¹ JAHWEH nu zeide tot Abram:
Ga uit uw land en uit uw maagschap
en uit uws vaders huis
naar het land, dat Ik u wijzen zal;

*na twee dagen (=millennia) roept God uit
de volkerenzee "het land" tevoorschijn*

ויאמר	יהוה	אל-אברם	לך - לך	מארצך	וממולדתך
en- ^{hij} -zeigt	Jahwe	Abram	ga ! tot	vanafland-van-jou	en-vanafverwantschap-van-jou
nu-zeide	de-HERE	ga Abram	-	uit-uw-land	en-uit-uw-maagschap

ומבית	אביך	אל -הארץ	אשר אראך
en-vanafhuis-van	vader-van-jou	hetland	lik-doe-zien-jou
en-uit-huis	uws-vaders	het-land	Ik-zal-wijzen-u

² Ik zal u tot een groot volk maken,
 en u zegenen,
 en uw naam groot maken,
 en gij zult tot een zegen zijn.

ואעשך	לגוי	גדול ואברכך
en- ^l ik-maak-jou	totnatie	en- ^l ik-zegen-jou grote
lk-zal-maken-u	tot-een-volk	en-zegenen-u groot

ואגדלה	שמך	והיה	ברכה
en- ^l ik-maak-groot	naam-van-jou	en-wees !	zegen
en-groot-maken	uw-naam	en-gij-zult-zijn	tot-een-zegen

³ Ik zal zegenen wie u zegenen,
 en wie u vervloekt zal Ik vervloeken,
 en met u zullen alle geslachten des aardbodems
gezegend worden.

*de volkerenwereld zal worden
 gezegend met Abrams volk*

אֲרָ	וּמִקְלֵלְךָ	מִבְרַכְיָךְ	וְאִבְרָכָה
^l ik-vervloek	een-vloek-uitsprekende-van-jou	zegenenden-van-jou	en- ^l ik-zegen
Ik-zal-vervloeken	en-wie-vervloekt-u	wie-zegenen-u	Ik-zal-zegenen

הָאֲדָמָה	כָּל מִשְׁפַּחַת	בְּ	וְנִבְרַכּוּ
de-grond	families-van	alle in-jou	en-zij-words-gezegend
des-aardbodems	geslachten	alle met-u	en-zullen-words-gezegend

Exodus 19

1. een koninklijk--priesterlijke natie

³ Toen klom Mozes op tot God,
 en *JAHWEH* riep tot hem van de berg,
 en zeide: Zo zult gij zeggen
 tot het huis van Jakob
 en meedelen aan *de zonen van Israël*:

ומשה	עלה	אל-האלהים	ויקרא	אליו	יהוה	מן	-ההר
en-Mozes	hij-gaat-op	de-Elohim	en ¹ hij-roept	tothem	Jahwe	vanaf	de-berg
toen-Mozes	klom-op	God	en-riep	tot-hem	de-HERE	van	de-berg

לאמר	כה תאמר	לבית	יעקב	ותגיד	לבני	ישראל
totzeggen-van	zó jij-zegt	tothuis-van	Jakob	en ¹ jij-vertelt	totzonen-van	Israël
en-zeide	zo	gij-zult-zeggen	tot-het-huis	van-Jakob	aan-de	Israëlieten

⁴ gij hebt gezien,
 wat Ik aan Egypte heb gedaan,
 en dat Ik u op arendsvleugelen gedragen
 en tot Mij gebracht heb.

אתכם על-	ואשא	למצרים	אשר עשיתי	אתם ראיתם
op »jullie	en- ^l ik-draag	totEgypte	ik-doe wat	jullie-zien jullie
op u	en-dat-Ik-heb-gedragen	de-Egyptenaren	Ik-heb-aangedaan	wat hebt-gezien gij

אתכם אלי	נשרים ואבא	כנפי
totmij »jullie	en- ^l ik-breng gieren	vleugels-van
tot-Mij	- en-gebracht arends-	-vleugelen

⁵ Nu dan, indien gij aandachtig
naar Mij luistert en mijn verbond bewaart,
dan zult gij uit alle volken
Mij een schat zijn,
want de ganse aarde behoort Mij.

*niet slechts "ten eigendom",
want heel de aarde behoort Hem
schat > zoals in Pred.2:8 (zie ook 1Kron.29:3)
vergl. de schat in de akker (Mat.13)*

ועתה	אם	-שמוע	תשמעו	בקלי	ושמרתם	את-בריתי
en-nu	indien	luisteren	jullie-luisteren	in-stem-van-mij	enjullie-nemen-in-acht	» verbond-van-mij
nu-dan	indien	aandachtig	gij-luistert	naar-Mij	en-bewaart	mijn-verbond

והייתם	לי	סגלה	מכל	-העמים	כי	-לי	כל	-הארץ
enjullie-zijn	totmij	speciaal-bezit	vanafalle	de-volken	dat	totmij	geheel	de-aarde
dan-gij-zult-zijn	Mij	ten-eigendom	uit-alle	volken	want	behoort-Mij	ganse	de-aarde

⁶ En gij zult Mij
 een koninkrijk van priesters zijn
 en een heilige *natie*.
 Dit zijn de woorden
 die gij tot de Israelieten spreken zult.

= koninklijk & priesterlijk
 troon & tempel

ואתם	תהיו	-לי	ממלכת	כהנים	וגוי	קדוש	אלה	הדברים
en-jullie	¹ jullie-zijn	totmij	koninkrijk-van	priesters	en-natie	heilige	deze-zijn	de-woorden
en-gij	zult-zijn	Mij	een-koninkrijk	van-priesters	en-een-volk	heilig	dit-zijn	de-woorden

אשר	תדבר	אל-בני	ישראל
die	¹ jij-spreekt	tot	Israël zonen-van
die	gij-zult-spreken	de	tot
			Israëlieten

1Petrus 2

2. een koninklijk-priesterlijke natie

⁹ Gij echter zijt een uitverkoren geslacht,
 een koninklijk priesterschap,
 een heilige natie,
 een volk Gode ten eigendom...

*de ekklesia, het lichaam van Christus is geen
 "uitverkoren geslacht"*

Gr. GENOS => soort, ras (etnisch volk)

*als "apostel van de besnijdenis" richt
 Petrus zich Israël (Gal.2:7-9)*

ΥΜΕΙΣ	ΔΕ	ΓΕΝΟΣ	ΕΚΛΕΚΤΟΝ	ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ	ΙΕΡΑΤΕΥΜΑ	ΕΘΝΟΣ	ΑΓΙΟΝ
jullie	echter	ras	uitverkoren	koninklijk	priesterdom	natie	heilige
Gij... ..zijt	echter	een... ..geslacht	uitverkoren	een koninklijk	priesterschap	een... ..natie	heilige

ΛΑΟΣ	ΕΙΣ	ΠΕΡΙΠΟΙΗΣΙΝ
volk	tot-in	verwerving
een volk	(Gode... ..ten	eigendom

⁹ ... om de grote daden te verkondigen van Hem, die u uit de duisternis geroepen heeft tot zijn wonderbaar licht:

ΟΠΩΣ	ΤΑΣ	ΑΡΕΤΑΣ	ΕΞΑΓΓΕΙΛΗΤΕ	ΤΟΥ	ΕΚ	ΚΟΤΟΥΣ
zo-dat	de	deugden	dat-jullie-wijd-en-zijd-zullen-berichten	van-degene	van-uit	duisternis
om	de	grote daden	te verkondigen	van Hem, die	uit	de duisternis

ΥΜΑΣ	ΚΑΛΕΣΑΝΤΟΣ	ΕΙΣ	ΤΟ	ΘΑΥΜΑΚΤΟΝ	ΑΥΤΟΥ	ΦΩΣ
jullie	-roepende	tot-in	het	wonderbaarlijke	van-hem	licht
u	geroepen heeft	tot	_	wonderbaar	zijn	licht

¹⁰ u, eens niet zijn volk,
 nu echter Gods volk,
 eens zonder ontferming,
 nu *echter* ontferming *verkregen*.

Lo-Ammi, Lo-Ruchama
 Hosea 1 (:9,10) en 2(:23)

ΟΙ	ΠΟΤΕ	ΟΥ	ΛΑΟΣ	ΝΥΝ	ΔΕ	ΛΑΟΣ	ΘΕΟΥ	ΟΙ	ΟΥΚ
degenen	eens	niet	volk	nu	echter	volk	van-God	degenen	niet
u	eens	niet	zijn volk	nu	echter	volk	Gods	eens	zonder

ΗΛΕΗΜΕΝΟΙ	ΝΥΝ	ΔΕ	ΕΛΕΗΘΕΝΤΕΣ
ontferming-verkregen-hebbende~	nu	echter	ontferming-verkregen-hebbende
ontferming	nu	–	in zijn ontferming aangenomen

Openbaring 1

3. een koninklijk-priesterlijke natie

⁵ en van Jezus Christus,
 de getrouwe getuige,
 de eerstgeborene der doden
 en de overste van de koningen der aarde.
 Hem, die ons liefheeft
 en ons uit onze zonden verlost heeft
in zijn bloed

O	APXΩN	TΩN	BACIAEΩN	THC	ΓHC	TΩ	ΑΓΑΠΩNTI	HMAC	KAI
de	overste	van-de	koningen	van-de	aarde	aan-degene	liefhebbende	ons	en
de	overste	van de	koningen	der	aarde	Hem, die	liefheeft	ons	en

ΛYCANTI	HMAC	EK	TΩN	ΑΜΑPTIΩN	HMΩN	EN	TΩ	ΑΙΜΑTI	ΑΥTOY
-losmakende	ons	van-uit	de	zonden	van-ons	in	het	bloed	van-hem
verlost heeft	ons	uit	_	zonden	onze	door	_	bloed	zijn

⁶ (en Hij heeft ons -gemaakt
tot een koninkrijk, tot priesters
voor zijn God en Vader)
aan Hem is de heerlijkheid en de kracht
tot in de *aeonen van de aeonen*! Amen.

=Israël

ΚΑΙ	ΕΠΟΙΗΣΕΝ	ΗΜΑΣ	ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ	ΙΕΡΕΙΣ	ΤΩ	ΘΕΩ	ΚΑΙ	ΠΑΤΡΙ	ΑΥΤΟΥ	
en	-hij-maakt	ons	koninkrijk	priesters	voor-de	God	en	Vader	van-hem	
en	Hij heeft...	...gemaakt	ons	tot een koninkrijk	tot priesters	voor	God	en	Vader	zijn

ΑΥΤΩ	Η	ΔΟΞΑ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΚΡΑΤΟΣ	ΕΙΣ	ΤΟΥΣ	ΑΙΩΝΑΣ	[ΤΩΝ	ΑΙΩΝΩΝ]	ΑΜΗΝ
aan-hem	de	heerlijkheid	en	de	kracht	tot-in	de	aeonen	van-de	aeonen	amen
Hem zij	de	heerlijkheid	en	de	kracht	tot in	alle	eeuwigheden	_	_	Amen

1Kronieken 16

de ark naar Jeruzalem overgebracht

⁸ Looft *JAHWEH*, roept zijn naam aan,
maakt onder de volken zijn daden bekend
 (...)

het arriveren van de ark in Jeruzalem,
 na een onderbroken reis, is een type
 van Christus' komst in heerlijkheid

הודו	ליהוה	קראו	בשמו
juicht-toe !	tot-Jahwe	roept !	in-naam-van-hem
looft	de-HERE	roept-aan	zijn-naam

הודיעו	בעמים	עלילתיו
maakt-bekend !	in-de-volken	handelingen-van-hem
maakt-bekend	onder-de-volken	zijn-daden

(...)

²³ Zingt *JAHWEH*, gij ganse aarde,
boodschapt zijn heil van dag tot dag.

= *redding/redder* > *JESJOEA*

שירו	ליהוה	כל	הארץ	בשרו	מיום	אל-יום	ישועתו
zingt !	tot:Jahwe	geheel	de-aarde	brengt-nieuws !	vanaf-dag	dag tot	redding-van-hem
zingt	de-HERE	gij-ganse	aarde	boodschapt	van-dag	dag tot	zijn-heil

(...)
²³ Zingt *JAHWEH*, gij ganse aarde,
 boodschapt zijn heil van dag tot dag.
²⁴ Vertelt onder de volken zijn heerlijkheid,
 onder alle natien zijn wonderen.

ספרו	בגוים	את־כבודו	בכל	העמים־
verhaalt !	in ^{de} ·naties	»	in·alle heerlijkheid·van·hem	de·volken
vertelt	- onder-de-volken	-	zijn-heerlijkheid	natiën onder-alle

נפלאותיו
 wonderbaarlijke·werken·van·hem
 zijn-wonderen

(...)
²⁸ Geeft *JAHWEH*, gij geslachten der volken,
 geeft *JAHWEH* heerlijkheid en sterkte.

הבו	ליהוה	משפחות	עמים	הבו	ליהוה	כבוד	ועז
verleent !	tot-Jahwe	families-van	volken	verleent !	tot-Jahwe	heerlijkheid	en-sterkte
geeft	de-HERE	gij-geslachten	der-volken	geeft	de-HERE	heerlijkheid	en-sterkte

(...)

²⁸ Geeft *JAHWEH*, gij geslachten der volken,
geeft *JAHWEH* heerlijkheid en sterkte.

²⁹ Geeft *JAHWEH* de heerlijkheid van zijn naam,
brengt offer en komt voor zijn aangezicht.

ובאו	מנחה	שאו	שמו	כבוד	ליהוה	הבו
en-komt !	erkennings-offer	draagt !	naam-van-hem	heerlijkheid-van	tot-Jahwe	verleent !
en-komt	offer	brengt	van-zijn-naam	de-heerlijkheid	de-HERE	geeft

קדש	בהדרת	ליהוה	השתחוו	לפניו
heiligheid	in-eer-van	tot-Jahwe	aanbidt !	tot-gezicht-van-hem
heilige	in-feestdos	voor-de-HERE	buigt-u-neder	voor-zijn-aangezicht

2Kronieken 6

de inwijding van de tempel

³² Ook wanneer een vreemdeling
die niet tot uw volk Israel behoort,
ter wille van uw grote naam,
uw sterke hand en uw uitgestrekte arm
uit verren lande komt,
en men komt bidden in dit huis,

*onder de indruk van wat God via
de Zoon van David heeft bewerkt*

וּבֹא	מִנְחָה	שֶׂא	שְׁמוֹ	כְבוֹד	לַיהוָה	הֵב
en-komt !	erkennings-offer	draagt !	naam-van-hem	heerlijkheid-van	tot-Jahwe	verleent !
en-komt	offer	brengt	van-zijn-naam	de-heerlijkheid	de-HERE	geeft

בְּהִדְרָת	לַיהוָה	הַשְׁתַּחֲוּ	לְפָנָיו
heiligheid	tot-Jahwe	aanbidt !	tot-gezicht-van-hem
heilige	voor-de-HERE	buigt-u-neder	voor-zijn-aangezicht

³³ hoor Gij dan uit de hemel,
de vaste plaats uwer woning,
en doe naar alles
wat de vreemdeling tot U roept...

ואתה	תשמע	מן	-השמים	ממכון	שבתך	ועשית	ככל	אשר-
enjjj	^l jij-hoort	vanaf	de-hemelen	vanafterrein-van	wonen-van-jou	enjjj-doe	als-alles	wat
dan-Gij	hoor	uit	de-hemel	de-vaste-plaats	uwer-woning	en-doe	naar-alles	wat

יקרא	אליך	הנכרי
^l hij-roept	totjou	de-uitheemse
roept	tot-U	de-vreemdeling

33 ... opdat alle volken der aarde uw naam leren kennen, en U vrezen zoals uw volk Israel, en weten dat uw naam uitgeroepen is over dit huis dat ik gebouwd heb.

via een gelovig Israël zullen de volkeren Gods naam leren kennen

למען ידעו

כל-עמי

הארץ

את-שמך

וליראה

אתך כעמך

¹zij-weten opdat

alle

de-aarde

naam-van-jou »

entot-vrezen-van

»jou

als-volk-van-jou

leren-kennen opdat

volken

- der-aarde

uw-naam

en-vrezen

U

zoals-uw-volk

ישראל ולדעת

כי-שמך

נקרא

על-הבית הזה

Israël

entot-weten-van

dat

naam-van-jou

hij-wordt-geroepen

over

hethuis

het-dit

Israël

en-weten

dat

uw-naam

is-uitgeroepen

over

huis

dit

Psalm 22

gans Israël & alle volken

²⁴ Gij, die *JAHWEH* vreest, looft Hem,
verheerlijkt Hem,
gij ganse nageslacht van Jakob,
en hebt ontzag voor Hem,
gij ganse nageslacht van Israel...

de kringen rond de eenzame Messias in Ps.22:
1. de ekklesia (:23)
2. het ganse nageslacht van Jakob/Israël
3. =>

כבדוהו	יעקב	זרע	כל	הללוהו	יהוה	יראי
verheerlijkt-hem !	Jakob	zaad-van	gehele	lofprijst-hem !	Jahwe	vrezenden-van
verheerlijkt-Hem	van-Jakob	nageslacht	gij-ganse	looft-Hem	de-HERE	gij-die-vreest

ישראל	זרע	כל	ממנו	וגורו
Israël	zaad-van	gehele	vanaf-hem	en-hebt-eerbied !
van-Israël	nageslacht	gij-ganse	voor-Hem	en-hebt-ontzag

(...)
²⁸ Alle einden der aarde zullen het gedenken
 en zich tot *JAHWEH* bekeren;
 alle geslachten der volken
 zullen zich nederbuigen voor uw aangezicht.

יִזְכְּרוּ	וַיֵּשְׁבוּ	אֱלֹהֵי-יְהוָה	כָּל-אַפְסֵי	אֶרֶץ-
¹ zij-gedenken	en- ¹ zij-keren-terug	Jahwe tot	alle	limieten-van aarde
zullen-gedenken-het	en-zich-bekeren	tot	alle	der-aarde

וַיִּשְׁתַּחֲווּ	לִפְנֵיךָ	כָּל-מִשְׁפְּחוֹת	גוֹיִם
en- ¹ zij-aanbidden	tot-gezicht-van-jou	alle	naties families-van
zullen-nederbuigen-zich	voor-uw-aangezicht	alle	der-volken geslachten

Psalm 67

gans Israël & alle volken

(...)

² God *is* ons genadig en *zegt* ons,
 Hij *doet* zijn aanschijn bij ons lichten;
³ opdat men op aarde uw weg kenne,
 onder alle volken uw heil...

= Israëel

אלהים יחננו	ויברכנו	יאר	פניו	אתנו	סלה
Elohim	¹ hij-is-genadig-ons	en- ¹ hij-zegt-ons	¹ hij-doe-oplichten	»met-ons	intermezzo
God	zij-ons-genadig	en-zegene-ons	Hij-doe-lichten	bij-ons	sela

לדעת	בארץ	דרכך	בכל	-גוים	ישועתך
totkennen-van	in- ^{de} aarde	weg-van-jou	in-alle	naties	redding-van-jou
opdat-men-kenne	op-aarde	uw-weg	onder-alle	volken	uw-heil

⁴ Dat de volken U loven, o God;
dat de volken allemaal U loven.

⁵ Dat de natien zich verheugen en jubelen,
omdat Gij de volken in rechtmatigheid richt,
en de natien op de aarde leidt.

אלהים	יודוך	עמים	עמים	כלם
Elohim	dat-loven-U	o-God	de-volken	allegader
יודוך	יזיך-יזיך-יזיך	יזיך-יזיך-יזיך	יזיך-יזיך-יזיך	יזיך-יזיך-יזיך
יזיך-יזיך-יזיך	יזיך-יזיך-יזיך	יזיך-יזיך-יזיך	יזיך-יזיך-יזיך	יזיך-יזיך-יזיך

יזיך-יזיך-יזיך	יזיך-יזיך-יזיך	יזיך-יזיך-יזיך	יזיך-יזיך-יזיך	יזיך-יזיך-יזיך	יזיך-יזיך-יזיך
יזיך-יזיך-יזיך	יזיך-יזיך-יזיך	יזיך-יזיך-יזיך	יזיך-יזיך-יזיך	יזיך-יזיך-יזיך	יזיך-יזיך-יזיך
יזיך-יזיך-יזיך	יזיך-יזיך-יזיך	יזיך-יזיך-יזיך	יזיך-יזיך-יזיך	יזיך-יזיך-יזיך	יזיך-יזיך-יזיך
יזיך-יזיך-יזיך	יזיך-יזיך-יזיך	יזיך-יזיך-יזיך	יזיך-יזיך-יזיך	יזיך-יזיך-יזיך	יזיך-יזיך-יזיך

Psalm 96

vanuit Israël naar de volken

¹ Zingt *JAHWEH* een nieuw lied,
zingt *JAHWEH*, gij ganse aarde.

met nieuwe, eerder onbekende motieven

שִׁירוּ	לִיהוָה	שִׁיר	חֲדָשׁ	שִׁירוּ	לִיהוָה	כָּל	הָאָרֶץ
zingt !	tot-Jahwe	lied	nieuw	zingt !	tot-Jahwe	geheel	de-aarde
zingt	de-HERE	een-lied	nieuw	zingt	de-HERE	ganse	gij-aarde

² Zingt *JAHWEH*, prijst zijn naam,
boodschapt zijn redding van dag tot dag.

= *redding/redder* > *JESJOEA*

שִׁירוּ	לִיהוָה	בִּרְכוּ	שְׁמוֹ	בְּשִׂרָו	מִיּוֹם	לְיוֹם	יְשׁוּעָתוֹ
zingt !	tot-Jahwe	zegt !	naam-van-hem	brengt-nieuws !	vanaf-dag	tot-dag	redding-van-hem
zingt	de-HERE	prijst	zijn-naam	boodschapt	van-dag	tot-dag	zijn-heil

³ Vertelt onder de volken zijn heerlijkheid,
onder alle natien zijn wonderen.

כבודו	בגוים	ספרו
heerlijkheid-van-hem	in ^{de} -naties	verhaalt !
zijn-heerlijkheid	onder-de-volken	vertelt

נפלאותיו	העמים	בכל
wonderbaarlijke-werken-van-hem	de-volken	in-al
zijn-wonderen	natiën	onder-alle

Psalm 98

voor de ogen der volken

¹ ... Zingt *JAHWEH* een nieuw lied,
want Hij heeft wonderen gedaan,
zijn rechterhand en zijn heilige arm
heeft Hem redding gegeven;

= de Messias => de Redder!

עשה	נפלאות	כי	חדש	שיר	ליהוה	שירו	מזמור
hij-doet	wonderbaarlijke-werken	dat	nieuw	lied	totJahwe	zingt !	psalm
Hij-heeft-gedaan	wonderen	want	nieuw	een-lied	de-HERE	zingt	een-psalm

קדשו	וזרוע	ימינו	לו	הושיעה
heiligheid-van-hem	en-arm-van	rechterhand-van-hem	tothem	zij-brengt-redding
zijn-heilige	en-arm	zijn-rechterhand	Hem	gaf-zege

² *JAHWEH* heeft zijn *redding* bekendgemaakt,
 zijn *rechtvaardigheid* geopenbaard
 voor de ogen der volken;

גלה	הגוים	לעיני	ישועתו	יהוה	הודיע
hij-onthult	denaties	totogen-van	redding-van-hem	Jahwe	hij-maakt-bekend
geopenbaard	der-volken	voor-de-ogen	zijn-heil	de-HERE	heeft-bekend-gemaakt

צדקתו
rechtvaardigheid-van-hem
 zijn-gerechtigheid

³ Hij heeft gedacht aan zijn goedertierenheid
en aan zijn trouw jegens het huis Israels;
alle einden der aarde hebben aanschouwd
de redding van onze God.

ישראל	לבית	ואמונתו	חסדו	זכר
Israël	tot huis-van	entrouw-van hem	vriendelijkheid-van hem	hij-gedenkt
Israëls	jegens-het-huis	en-aan-zijn-trouw	aan-zijn-goedertierenheid	Hij-heeft-gedacht

אלהינו	את ישועת	ארץ	כל - אפסי	ראו
Elohim-van ons	redding-van	»	aarde limieten-van alle	zij-zien
van-onze-God	het-heil	- der-aarde	einden alle	hebben-aanschouwd

Psalm 99

te beginnen in Jeruzalem

¹ *JAHWEH* is Koning. Dat de volken beven.
Hij troont op de cherubs, de aarde siddere.

*lett. glijden, schuiven,
de oude wereldorde zal instabiel blijken*

הָאָרֶץ	תָּנוּט	כְּרוּבִים	יָשֵׁב	עַמִּים	יִרְגְּזוּ	מֶלֶךְ	יְהוָה
de-aarde	¹ zij-glijdt	cherubs	wonende	volken	¹ zij-worden-verontrust	hij-regeert	Jahwe
de-aarde	siddere	op-de-cherubs	Hij-troont	de-volken	dat-beven	is-Koning	de-HERE

² *JAHWEH* is groot in Sion,
Hij is verheven boven alle volken.

יהוה	בציון	גדול	ורם	הוא	על	- כל -	העמים
Jahwe	in-Sion	groot	en-verhoogd	hij	boven	al	de-volken
de-HERE	in-Sion	is-groot	verheven	Hij-is	boven	alle	volken

³ Dat zij uw grote en geduchte naam loven;
Heilig is Hij.

= vreeswekkend

vergl. Ps.2:11

Dient JAHWEH in vreze
en verheugt u met beving.

קדוש הוא

hij heilig

Hij-is heilig

גדול ונורא

envreeswekkend-zijnde groot

en-geduchte grote

שמך

naam-van-jou

uw-naam

יודו

¹zij-juichen-toe

dat-zij-loven

Psalm 105

maakt onder de volken bekend

¹ Looft *JAHWEH*, roept zijn naam aan,
maakt onder de volken zijn daden bekend;
² zingt Hem, psalmzingt Hem,
gewaagt van al zijn wonderen.

*Hij gedenkt zijn verbond met
Abram zijn vriend (:8)*

עלילותיו	בעמים	הודיעו	בשמו	קראו	ליהוה	הודו
handelingen-van-hem	in ^{de} -volken	maakt-bekend !	in-naam-van-hem	roept !	tot-Jahwe	juicht-toe !
zijn-daden	onder-de-volken	maakt-bekend	zijn-naam	roept-aan	de-HERE	looft

שירו - לו	זמרו	- לו	שיחו	בכל - נפלאותיו
zingt !	musiceert !	to-hem	mediteert !	wonderbaarlijke-werken-van-hem
zingt	Hem	psalmzingt	gewaagt	van-al

Psalm 117

***volken prijzen God voor zijn
goedertierenheid aan Israël***

¹ Looft *JAHWEH*, alle gij volken,
prijst Hem, alle gij natien;

הללו	את-יהוה	כל-גוים	שבחוהו	כל-האמים
» lofprijst !	Jahwe	alle naties	al prijsthem !	de-clans
- looft	de-HERE	alle gij-volken	prijst-Hem	alle gij-natiën

¹ Looft *JAHWEH*, alle gij volken,
 prijst Hem, alle gij natien;
² want zijn goedertierenheid
 is mchtig over ons,
 en *JAHWEH*'s trouw is tot in [de] aeon.
 Halleluja.

=Israël

לעולם	-יהוה	ואמת	חסדו	עלינו	גבר	כי
tot-aeon	Jahwe	en-trouw-van	vriendelijkheid-van-hem	over-ons	hij-is-mchtig	dat
is-tot-in-eeuwigheid	des-HEREN	en-trouw	zijn-goedertierenheid	over-ons	is-mchtig	want

הללו -יה
 Jah lofprijst!
 -jah hallelu-

Jesaja 60

volken zullen opgaan naar uw licht

¹ Sta op, word verlicht,
want uw licht komt
en de heerlijkheid *van JAHWEH* gaat over u op.

= Israëls herrijzenis

עליך	יהוה	וכבוד	אורך	בא	כי	אורי	קומי
op-jou	Jahwe	en-heerlijkheid-van	licht-van-jou	hij-komt	dat	licht-op !	sta-op !
over-u	des-HEREN	en-de-heerlijkheid	uw-licht	komt	want	word-verlicht	sta-op

זרח
hij-gaat-stralend-op
gaat-op

² Want zie, duisternis zal de aarde bedekken
en donkerheid de natien,
maar over u zal *JAHWEH* opgaan
en zijn heerlijkheid zal over u gezien worden.

tijdens "de dag van toorn"

כי	יִהְיֶה	הַחֹשֶׁךְ	יִכְסֶה	אֶרֶץ	וְעִרְפָּל	לְאֻמִּים
dat	aanschouw !	de-duisternis	¹ hij-bedekt	aarde	en-mistige-donkerheid	volksstammen
want	zie	duisternis	zal-bedekken	de-aarde	en-donkerheid	de-natiën

וְעַלֶיךָ	יִזְרַח	יְהוָה	וּכְבוֹדוֹ	עָלֶיךָ	יֵרָאֶה
en-op-jou	¹ hij-gaat-stralend-op	Jahwe	en-heerlijkheid-van-hem	over-jou	¹ hij-wordt-gezien
maar-over-u	zal-opgaan	de-HERE	en-zijn-heerlijkheid	over-u	zal-worden-gezien

³ Volken zullen opgaan naar uw licht
en koningen naar uw stralende opgang.

והלכו	גוים	לאורך	ומלכים	לנגה
en-zij-gaan	naties	tot-licht-van-jou	en-koningen	tot-helderheid-van
zullen-opgaan	volken	naar-uw-licht	en-koningen	naar-stralende

זרחך
stralende-opgang-van-jou
uw-opgang